תהלים עז

TEHILIM 77

This psalm describes the purpose of Israel's exile and reminds us that the Almighty One will once again redeem His people in the final redemption as He did during the Exodus.

Este salmo describe el propósito del exilio de Israel y nos recuerda que el Todopoderoso una vez más redimirá a Su pueblo en la redención final como lo hizo durante el Éxodo.

לַמְנַצֵּחַ עַל יְדוּתוּן לְאָסָף מִזְמוֹר.

Lamnatze-ach al y'dutun l'Asaf mizmor.
For the conductor, on Yedutun, by Asaf, a song.
Para el director, en Yedutun, de Asaf, una canción.

קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה, קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים, וְהַאֲזִין אֵלָי.

Koli el Elohim v'etzakah, koli el Elohim, v'ha-azin elai.
My voice is to Elohim and I cry out, my voice is to Elohim, that He may listen to me.
Mi voz es a Elohim y clamo, mi voz es a Elohim, para que me escuche.

בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי אדון הכל דָּרָשְׁתִּי,
יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג, מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי.

B'yom tzarati Adonai darashti,
yadi lailah ni-g'rah v'lo tafug, me-anah hinachem nafshi.
On the day of my trouble, I sought the Lord,
my wound oozes through the night and does not abate, my soul refuses to be comforted.

En el día de mi angustia busqué al Señor,
mi herida rezuma por la noche y no se calma, mi alma se niega a ser consolada.

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמְיָה, אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה.

Ezk'rah Elohim v'ehemayah, asichah v'titatef ruchi selah.
I remember Elohim and I moan, I speak and my spirit becomes faint, Selah.
Me acuerdo de Elohim y gimo, hablo y mi espíritu se desmaya, Selah.

אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי, נְפַעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר.

Achazta sh'murot einai, nifamti v'lo adaber.
You held my eyes from closing, I am so troubled that I am unable to speak.
Evitaste que mis ojos se cerraran, estoy tan preocupado que no puedo hablar.

חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם, שְׁנוֹת עוֹלָמִים.

Chishavti yamim mikedem, sh'not olamim.
I consider days of old, years of ancient times.
Considero días de antaño, años de tiempos antiguos.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה, עִם לְבָבִי אָשִׂיחָה, וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי.

Ezk'rah n'ginati balailah, im l'vavi asichah, vay-chafes ruchi.
I remember my music at night, I speak with my heart, and my spirit searches.
Recuerdo mi música en la noche, hablo con el corazón y mi espíritu busca.

הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי אדון הכל, וְלֹא יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד.

Hal-olamim yiznach Adonai, v'lo yosif lirtzot od.
Will the Lord abandon me forever, nevermore to be appeased again?
¿Me abandonará el Señor para siempre, para nunca más ser apaciguado?

הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ, גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר.

He-afes lanetzach chasdo, gamar omer l'dor vador.
Has His kindness ended forever, has He sealed the decree from generation to generation?
¿Ha terminado para siempre su bondad, ha sellado el decreto de generación en generación?

הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל, אִם קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה.

Hashachach chanot El, im kafatz b'af rachamav selah.
Has the Almighty One forgotten His graciousness, has He shut off His mercy in anger? Selah.
¿Ha olvidado el Todopoderoso Su misericordia, ha cerrado Su misericordia con ira? Selah.

וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא, שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן.

Va-omar chaloti hi, sh'not y'min Elyon.
And I said, It is my sickness, the right hand of the Most High has changed.
Y dije: Es mi enfermedad, la diestra del Altísimo ha cambiado.

אֶזְכּוֹר מַעַלְלֵי יָהּ, כִּי אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ.

Ezkor ma-al'lei Yah, ki ezk'rach mikedem pilecha.
I recall the works of Yah, I will surely remember Your wonders of old.
Recuerdo las obras de Yah, ciertamente me acordaré de tus maravillas de antaño.

וְהָגִיתִי בְכָל פָּעֳלֶךָ, וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה.

V'hagiti v'chol pa-alecha, uva-alilotecha asichah.
And I shall meditate on all Your works, and I shall speak of Your deeds.
Y meditaré en todas Tus obras, y hablaré de Tus obras.

אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ, מִי אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים.

Elohim bakodesh darkecha, mi el gadol Kelohim.
O Elohim, holy are Your ways, what power is as great as Elohim?
Oh Elohim, santos son tus caminos, ¿qué poder es tan grande como Elohim?

אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶלֶא, הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ.

Atah ha-El oseh fele, hodata va-amim uzecha.
You are the Almighty One Who works wonders, You have declared Your strength among peoples.
Tú eres el Todopoderoso que obra maravillas, Tú has declarado Tu fuerza entre los pueblos.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ, בְּנֵי יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה.

Ga-alta bizro-a amecha, b'nei Ya-akov v'Yosef selah.

You redeemed Your people with Your arm, the children of Jacob and Joseph, Selah.

Redimiste a tu pueblo con tu brazo, a los hijos de Jacob y de José, Selah.

רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים, רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ, אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת.

Ra-ucha mayim Elohim, ra-ucha mayim yachilu, af yirg'zu t'homot.

The waters perceived You, Elohim, the waters perceived You, they trembled, even the depths were agitated.

Las aguas te percibieron, Elohim, las aguas te percibieron, temblaron, hasta las profundidades se agitaron.

זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת, קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים, אַף חִצָּיךָ יִתְהַלָּכוּ.

Zor'mu mayim avot, kol nat'nu sh'chakim, af chatzatzecha yit-halachu.

Water poured from the clouds, sound issued from the heavens, even Your arrows went out on every side.

Agua se derramó de las nubes, sonido salió de los cielos, incluso Tus flechas salieron por todos lados.

קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל,

הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל, רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ.

Kol ra-amcha bagalgal,

he-iru v'rakim tevel, rag'zah vatirash ha-aretz.

The voice of Your thunder was in the rolling wind,

the world was illuminated with lightning bolts, the earth trembled and shook.

La voz de Tu trueno estaba en el viento rodante,

el mundo se iluminó con relámpagos, la tierra tembló y tembló.

בַּיָּם דַּרְכֶּךָ,

וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים, וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ.

Bayam darkecha,

ushvi-l'cha b'mayim rabim, v'ikvotecha lo noda-u.

Your way was through the sea, and your path through the great waters, and your footsteps were not known.

Tu camino fue por el mar, y tu senda por las muchas aguas, y tus pisadas no fueron conocidas.

נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ, בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן.

Nachita chatzon amecha, b'yad Moshe v'Aharon.

You led Your people like a flock, by the hand of Moses and Aaron.

Condujiste a tu pueblo como a un rebaño, por mano de Moisés y de Aarón.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.